

ESPAÑOL

Nota para el empleo del cable de datos USB RAD-CABLE-USB

1. Descripción
El cable de datos USB RAD-CABLE-USB se emplea para la comunicación (diagnóstico y configuración) entre PC y equipos Phoenix Contact, p. ej. módulos de radio RAD-2400-IFS con puerto de datos IFS de 12 polos.

- 1. Conector enchufable IFS de 12 polos
- 2. Conector enchufable USB (Fig. 1)

2. Observaciones para la conexión

⚠ ATENCIÓN: Peligro de explosión
¡El cable de datos no debe usarse en zonas con peligro de explosiones!

⚠ ATENCIÓN: daños a equipos electrónicos
El cable de datos sólo debe usarse para la comunicación con dispositivos Phoenix Contact. Compruebe en la documentación correspondiente si el dispositivo está habilitado para ello. No use el cable si sospecha que ha sido dañado.

⚠ Los aparatos conectados no se separan galvánicamente unos de otros.

i Antes de la primera puesta en servicio, debe instalar el software de configuración necesario para su dispositivo. Consulte para ello la documentación pertinente.

2.1 Requisitos del sistema

- PC IBM u ordenador compatible a partir de 400 MHz
- Procesador PIII, 1 GHz
- 512 MB de memoria (RAM)
- 100 MB de espacio disponible en el disco duro
- Resolución de la pantalla: 1152 x 864 pixeles
- Interfaz USB

2.2 Conexión al PC (Fig. 2)

Conecte el cable de datos USB a una conexión USB libre de su PC.

2.3 Conexión al dispositivo Phoenix Contact

Ejemplo de conexión: Conexión al módulo de radio (Fig. 3)
Enchufe con cuidado el conector enchufable IFS de 12 polos del cable USB al puerto de datos IFS del módulo de radio Radioline.

i Tienda el cable de datos de modo que el conector enchufable IFS al dispositivo Phoenix Contact no esté tirante.

i La alimentación eléctrica del dispositivo Phoenix Contact tiene lugar a través del puerto USB del PC.

⚠ Para un función fiable, la tensión en el puerto USB no debe ser inferior a 4,9 V.
¡No está permitido alargar el cable de datos USB!

3. Instalación con sistema operativo Windows

i El software del dispositivo Phoenix Contact facilitará el driver USB correspondiente.

ITALIANO

Nota sull'uso del cavo dati USB RAD-CABLE-USB

1. Descrizione
Il cavo dati USB RAD-CABLE-USB viene impiegato per la comunicazione (diagnostica e configurazione) tra PC e dispositivi Phoenix Contact, ad es. moduli radio RAD-2400-IFS con porta dati IFS a 12 poli.

- 1. Connettore a 12 poli IFS
- 2. Connettore USB (Fig. 1)

2. Indicazioni sui collegamenti

⚠ ATTENZIONE: Pericolo di esplosioni
Il cavo dati deve essere impiegato esclusivamente in aree non a rischio di esplosione!

⚠ ATTENZIONE: danni all'elettronica
Il cavo dati deve essere impiegato esclusivamente per la comunicazione con i dispositivi Phoenix Contact. Controllare nella relativa documentazione se il dispositivo è abilitato per questo scopo. Non impiegare il cavo dati se si sospettano danni allo stesso.

⚠ I dispositivi collegati non vengono separati galvanicamente.

i Prima della prima messa in funzione è necessario installare il software di configurazione necessario per il dispositivo interessato. Rispettare a questo proposito la documentazione relativa.

2.1 Requisiti del sistema

- PC IBM o computer compatibile a partire da 400 MHz
- Processore PIII, 1 GHz
- Memoria di lavoro da 512 MB (RAM)
- 100 MB di memoria disponibile sul disco rigido
- Risoluzione monitor 1152 x 864 pixel
- Interfaccia USB

2.2 Connessione al PC (Fig. 2)

Collegare il cavo dati USB a una porta USB libera del PC.

2.3 Collegamento al dispositivo Phoenix Contact

Esempio di collegamento: Connessione al modulo radio (Fig. 3)
Procedendo con cautela, collegare il connettore IFS a 12 poli del cavo USB nella porta dati IFS del modulo radio Radioline.

i Posare il cavo dati in maniera tale che il connettore IFS del dispositivo Phoenix Contact non sia in trazione.

i L'alimentazione di energia del dispositivo Phoenix Contact avviene tramite la porta USB del PC.

⚠ Per un funzionamento affidabile, la tensione non deve scendere sotto 4,9 V sulla porta USB.
Non montare una prolunga sul cavo dati USB!

3. Installazione nel sistema operativo Windows

i Il driver USB adatto viene messo a disposizione tramite il software dei dispositivi Phoenix Contact.

FRANÇAIS

Remarques relatives à l'utilisation du câble USB de données RAD-CABLE-USB

1. Description
Le câble USB de données RAD-CABLE-USB est utilisé dans la communication (diagnostic et configuration) entre un PC et des appareils de Phoenix Contact, par ex. des modules radio RAD-2400-IFS à port de données IFS à 12 pôles.

- 1. Connecteur mâle IFS à 12 pôles
- 2. Connecteur USB (Fig. 1)

2. Conseils relatifs au raccordement

⚠ AVERTISSEMENT : Danger d'explosion
Ne jamais utiliser le câble de données en atmosphère explosible.

⚠ ATTENTION : dommages électroniques
Utiliser le câble de données exclusivement pour la communication avec des appareils Phoenix Contact. Vérifier dans la documentation correspondante si l'utilisation souhaitée de cet appareil est autorisée. Ne pas utiliser le câble de données si vous le soupçonnez d'être endommagé.

⚠ Les appareils raccordés ne sont pas isolés galvaniquement les uns des autres.

i Avant la première mise en service, installer le logiciel de configuration requis pour votre appareil. Respecter les indications de la documentation correspondante.

2.1 Spécifications système

- PC IBM ou compatible à partir de 400 MHz
- Processeur PIII, 1 GHz
- 512 Mo de mémoire de travail (RAM)
- 100 Mo d'espace libre sur le disque dur
- Résolution d'écran 1152 x 864 pixels
- Interface USB

2.2 Raccord au PC (Fig. 2)

Raccordez le câble USB de données à une connexion USB libre de votre PC.

2.3 Raccord à l'appareil Phoenix Contact

Exemple de raccordement : Raccord au module radio (Fig. 3)
Enfichez le connecteur mâle IFS à 12 pôles du câble USB de données avec précaution dans le port de données IFS du module radio Radioline.

i Positionnez le câble de données de sorte que le connecteur mâle IFS ne soit soumis à aucune traction.

i L'appareil Phoenix Contact est alimenté en énergie via le port USB du PC.

⚠ La tension au port USB ne doit pas être inférieure à 4,9 V pour garantir un fonctionnement fiable.
Il est interdit de rallonger le câble USB de données.

3. Installation avec le système d'exploitation Windows

i Le pilote USB correspondant est mis à disposition par le logiciel d'appareil de Phoenix Contact.

ENGLISH

Note on using the RAD-CABLE-USB USB data cable

1. Description
The RAD-CABLE-USB data cable is used for communication (diagnostics and configuration) between the PC and Phoenix Contact devices, e.g., RAD-2400-IFS wireless modules with 12-pos. IFS data port.

- 1. 12-pos IFS plug-in connector
- 2. USB plug-in connector (Fig. 1)

2. Connection notes

⚠ WARNING: Explosion hazard
The data cable may not be used in potentially explosive areas!

⚠ NOTE: Damage to the electronics
The data cable may only be used for communication with Phoenix Contact devices. Check the relevant documentation whether the device is approved for this purpose. Do not use the data cable if you suspect that it is damaged.

⚠ The connected devices are not electrically isolated from each other.

i You must install the software required for your device prior to initial startup. Observe the relevant documentation for this purpose.

2.1 System requirements

- IBM PC or compatible computer with a minimum of 400 MHz
- PIII Processor, 1 GHz
- 512 MB main memory (RAM)
- 100 MB free hard disk space
- Screen resolution of 1152 x 864 pixels
- USB interface

2.2 Connection to the PC (Fig. 2)

Connect the USB data cable to a free USB socket on your PC.

2.3 Connecting to the Phoenix Contact device

Connection example: Connection to the wireless module (Fig. 3)
Carefully insert the 12-pos. IFS plug-in connector of the USB cable into the IFS data port of the Radioline wireless module.

i Place the cable so that the IFS plug-in connector on the Phoenix Contact device is not overstrained.

i The Phoenix Contact device is supplied with power via the USB port on the PC.

⚠ In order to function reliably, the voltage at the USB port may not drop below 4.9 V.
The USB data cable may not be extended!

3. Installing to a Windows operating system

i The corresponding USB driver is made available by the Phoenix Contact device software.

DEUTSCH

Hinweis zur Verwendung des USB-Datenkabels RAD-CABLE-USB

1. Beschreibung
Das USB-Datenkabel RAD-CABLE-USB wird zur Kommunikation (Diagnose und Konfiguration) zwischen PC und Phoenix Contact-Geräten eingesetzt, z.B. RAD-2400-IFS-Funkmodulen mit 12-poligem IFS-Datenport.

- 1. 12-poliger IFS-Steckverbinder
- 2. USB-Steckverbinder (Abb. 1)

2. Anschlussinweise

⚠ WARNUNG: Explosionsgefahr
Das Datenkabel darf ausschließlich im nicht explosionsgefährdeten Bereich eingesetzt werden!

⚠ ACHTUNG: Elektronikschäden
Das Datenkabel darf nur für die Kommunikation mit Phoenix Contact-Geräten verwendet werden. Prüfen Sie in der jeweiligen Dokumentation, ob das Gerät hierfür freigegeben ist. Setzen Sie das Datenkabel nicht ein, wenn Sie den Verdacht haben, dass es beschädigt wurde.

⚠ Die angeschlossenen Geräte werden nicht galvanisch voneinander getrennt.

i Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die für Ihr Gerät benötigte Konfigurations-Software installieren. Beachten Sie hierzu die jeweilige Dokumentation.

2.1 Systemvoraussetzungen

- IBM PC oder kompatibler Rechner ab 400 MHz
- Prozessor PIII, 1 GHz
- 512 MB Hauptspeicher (RAM)
- 100 MB freier Festplattenspeicher
- Bildschirmauflösung 1152 x 864 Pixel
- USB-Schnittstelle

2.2 Anschluss an den PC (Abb. 2)

Verbinden Sie das USB-Datenkabel mit einem freien USB-Anschluss ihres PCs.

2.3 Anschluss an das Phoenix Contact-Gerät

Anschlussbeispiel: Anschluss an das Funkmodul (Abb. 3)
Stecken Sie den 12-poligen IFS-Steckverbinder des USB-Kabels vorsichtig in den IFS-Datenport des Radioline-Funkmodules.

i Legen Sie das Datenkabel so ab, dass der IFS-Steckverbinder am Phoenix Contact Gerät nicht auf Zug belastet wird.

i Die Energieversorgung des Phoenix Contact-Gerätes erfolgt über den USB-Port des PCs.

⚠ Für eine zuverlässige Funktion darf die Spannung am USB-Port 4,9 V nicht unterschreiten.
Sie dürfen das USB-Datenkabel nicht verlängern!

3. Installation im Windows-Betriebssystem

i Der zugehörige USB-Treiber wird durch die Phoenix Contact Geräte-Software bereitgestellt.

PHOENIX CONTACT PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
www.phoenixcontact.com Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
MNR 9059715 2012-08-06

- DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
 - EN** Installation note for electrical personnel
 - FR** Instructions d'installation pour l'électricien
 - IT** Istruzioni di montaggio per l'eletticista installatore
 - ES** Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico
- RAD-CABLE-USB** **2903447**

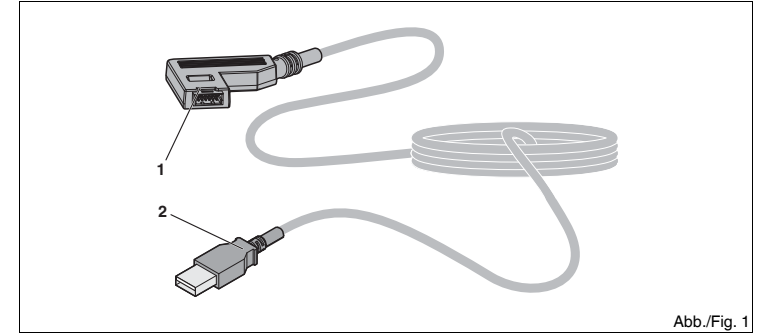


Abb./Fig. 1

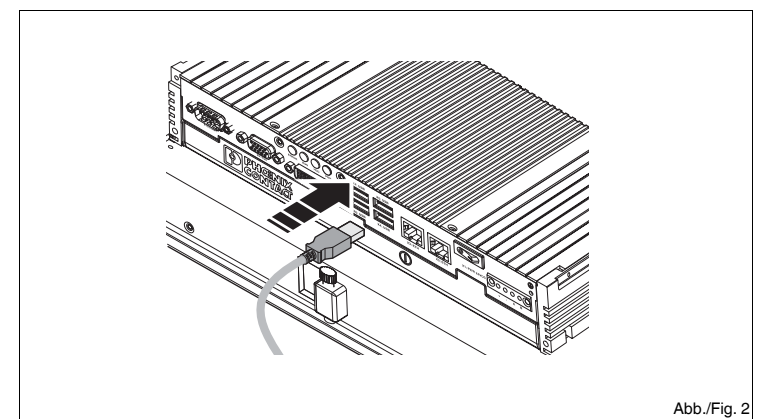


Abb./Fig. 2

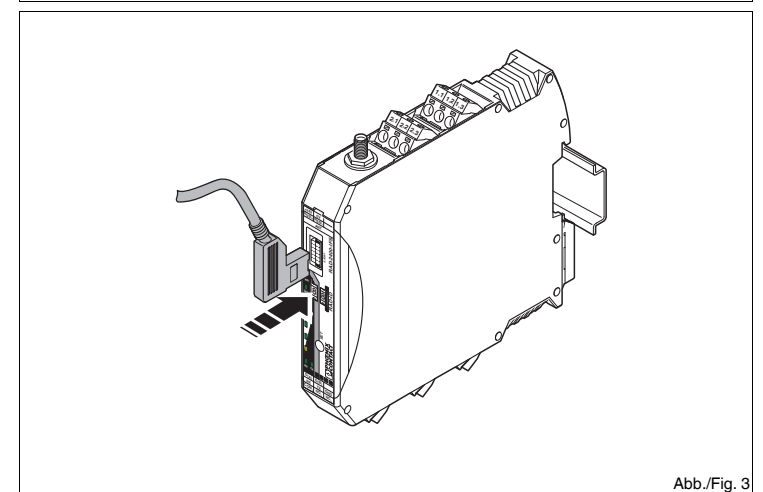


Abb./Fig. 3

Datos técnicos

Conexiones	
Del lado del PC	en serie
En el dispositivo	
Datos generales	
Longitud de cable	
Temperatura ambiente (servicio)	
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	
Humedad a 25 °C, sin condensación	
Peso	
Conformidad con la directiva CEM 2004/108/CE	
Resistencia a interferencias	según
Emisión de interferencias	según

Dati tecnici

Connessioni		
Lato PC		seriale
Lato dispositivo		
Dati generali		
Lungh. cavo		
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)		
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)		
Umidità a 25 °C, nessuna condensa		
Peso		
Conformità alla direttiva EMC 2004/108/CE		
Immunità ai disturbi	a norma	a norma
Emissione disturbi	a norma	a norma

Caractéristiques techniques

Raccordements		
Côté PC		serie
Côté appareil		
Caractéristiques générales		
Longueur du câble		
Température ambiante (Fonctionnement)		
Température ambiante (stockage/transport)		
Humidité à 25 °C, sans condensation		
Poids		
Conformité à la directive CEM 2004/108/CE		
Immunité	selon	selon
Emission	selon	selon

Technical data

Connections		
PC side		serial
Device side		
General data		
Cable length		
Ambient temperature (operation)		
Ambient temperature (storage/transport)		
Humidity at 25°C, no condensation		
Weight		
Conformance with EMC Directive 2004/108/EC		
Noise immunity	according to	according to
Noise emission	according to	according to

Technische Daten

Anschlüsse		
PC-seitig		seriell
Geräteseitig		
Allgemeine Daten		
Kabellänge		
Umgebungstemperatur (Betrieb)		
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)		
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung		
Gewicht		
Konformität zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG		
Störfestigkeit	nach	nach
Störabstrahlung	nach	nach

	USB 2.0 Fullspeed
	IFS-Datenport
	2 m
	-25 °C ... 70 °C (-13 °F ... 158 °F)
	-40 °C ... 85 °C (-40 °F ... 185 °F)
	≤ 90 %
	0,06 kg
	EN 61000-6-2
	EN 61000-6-4

